EXEMPLAIRE POUR LE CONSEIL D'ETAT / EXEMPLAAR VOOR DE RAAD VAN STATE

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

63588/4

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
25 -05- 2016
RAAD VAN STATE
WETGEVING

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX EN MATIERE DE CHASSE ET DE PROTECTION DES OISEAUX, FAIT A BRUXELLES LE 17 FEVRIER 2016.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST OP HET GEBIED VAN DE JACHT EN DE VOGELBESCHERMING, GEDAAN TE BRUSSEL OP 17 FEBRUARI 2016.

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
Salut.

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et de la Ministre de l'Environnement,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre des Affaires étrangères et la Ministre de l'Environnement sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Leefmilieu,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Leefmilieu zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

.be

ART. 2

Le Protocole modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, fait à Bruxelles le 17 février 2016, sortira son plein et entier effet.

Donné à

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS

La Ministre de l'Environnement,

Marie-Christine MARGHEM

ART. 2

Het Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, gedaan te Brussel op 17 februari 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Leefmilieu,

.be

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, fait à Bruxelles le 17 février 2016

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, gedaan te Brussel op 17 februari 2016

EXPOSÉ DES MOTIFS

RÉSUMÉ

1. Le protocole fait à Bruxelles le 17 février 2016 et modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux apporte des modifications tant au régime de la chasse qu'au régime de protection des oiseaux.

2. Le volet de la convention relatif aux oiseaux est modifié via différents amendements d'ordre strictement textuel qui ne modifient pas le contenu des mesures de protection. Le fédéral doit apporter cependant son assentiment sur base de sa compétence en matière d'importation, d'exportation et de transit des espèces non indigènes d'oiseaux conformément à l'article 6, § 1, III, 2°, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Le volet relatif à la chasse concerne quant à lui exclusivement les compétences régionales.

MEMORIE VAN TOELICHTING

SAMENVATTING

1. Het protocol opgemaakt te Brussel op 17 februari 2016 en tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming brengt wijzigingen aan in zowel de jachtregelgeving als in de regelgeving met betrekking tot de vogelbescherming

2. Het onderdeel van de overeenkomst dat betrekking heeft op de vogels wordt gewijzigd via verschillende strikt tekstuele amendementen die de inhoud van de beschermingsmaatregelen niet wijzigen. De federale overheid moet echter haar instemming verlenen op basis van haar bevoegdheid inzake invoer, uitvoer en doorvoer van niet inheemse vogelsoorten conform artikel 6, § 1, III, 2°, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Het onderdeel betreffende de jacht betreft exclusief de regionale bevoegdheden.

1. Présentation générale du protocole modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux

1.1. Contextualisation : la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux et la compétence fédérale

Le 10 juin 1970, une convention Benelux a été adoptée en matière de chasse et de protection des oiseaux. Elle a été approuvée par la Belgique par la loi du 29 juillet 1971 (*MB*, 19/10/1971). Comme précisé dans l'exposé des motifs de la loi d'assentiment, la convention visait alors un double objectif : *'D'une part, (...) la suppression aux frontières intérieures du Benelux de tous les contrôles et formalités appliqués dans les trois pays en vertu des lois sur la chasse et des réglementations en matière de protection des oiseaux. D'autre part, (...) harmoniser les dispositions légales des trois pays en matière de chasse et des protection des oiseaux, établies dans l'intérêt des occupants du sol, de l'agriculture et de la protection de la nature ».*

a) Le régime de protection des oiseaux

Cet instrument juridique était en droite ligne avec les objectifs poursuivis par la Convention internationale pour la protection des Oiseaux faite à Paris le 18 octobre 1950. Il était également antérieur à la Convention du 3 mars 1973 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES, ratifiée par la Belgique en 1983) ainsi qu'à la directive 79/409/CEE du Conseil du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages Oiseaux (directive 'Oiseaux', codifiée par la directive 2009/147/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 novembre 2009 concernant la conservation des oiseaux sauvages).

1. Algemene inleiding over het protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming

1.1 Situering: de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming en de federale bevoegdheid

Op 10 juni 1970 werd een Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming ondertekend. Deze werd goedgekeurd door België door de wet van 29 juli 1971 (BS, 19/10/1971). Zoals vermeld in de memorie van toelichting van de goedkeuringswet beoogde de overeenkomst een tweevoudige doelstelling :
'Enerzijds, (...) de afschaffing aan de binnengrenzen van de Benelux van alle controles en formaliteiten welke in de drie landen bestaan uit hoofde van de jachtwetten en de reglementeringen in verband met de vogelbescherming. Anderzijds, (...) een harmonisatie tot stand te brengen van de wettelijke bepalingen der drie landen op het gebied van de jacht en de bescherming der vogelstand, welke zijn uitgevaardigd in het belang van de grondgebruikers, van de landbouw en van de natuurbescherming'.

a) De regelgeving inzake de vogelbescherming

Dit juridisch instrument stond in rechte lijn met de doelstellingen nagestreefd door het Internationaal Verdrag tot bescherming van vogels ondertekend te Parijs op 18 oktober 1950. Het ging ook vooraf aan het Verdrag van 3 maart 1973 inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES, geratificeerd door België in 1983) en aan de richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand (Vogelrichtlijn, gecodificeerd bij richtlijn 2009/147/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 inzake het behoud van de vogelstand).

En ce qui concerne le volet 'protection des oiseaux', un régime de protection complet des oiseaux sauvages indigènes a été établi au niveau européen par la directive Oiseaux. Le régime de la Convention Benelux est toujours d'application pour la Belgique conformément à l'article 350 TFUE et ce, sans préjudice de l'application de la directive Oiseaux.

L'article 9 de la Convention Benelux est relatif aux mouvements transfrontières d'oiseaux vivants ou morts, sauvages ou issus de la captivité et indigènes ou non-indigènes. Il prévoit que toute importation, exportation et transit avec des pays tiers est interdite sauf autorisation. L'autorité fédérale est compétente pour la mise en œuvre de cet article sur base de sa compétence tirée de l'importation, l'exportation et le transit d'oiseaux non indigènes vivants ou morts conformément à l'article 6, § 1, III, 2°, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Cet article est mis en œuvre au niveau fédéral d'une part, via la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979 et d'autre part, via la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et son arrêté royal du 26 octobre 2001 portant des mesures relatives à l'importation, à l'exportation et au transit de certaines espèces d'oiseaux sauvages non indigènes.

La Convention Benelux établit donc un régime de protection des oiseaux qui relève au niveau belge tant de la compétence régionale que fédérale.

b) Le régime en matière de chasse

Le régime que la Convention Benelux établit en matière de chasse est quant à lui différent puisqu'aucun autre régime au niveau international ou de l'Union européenne ne vient ré-

Wat betreft het onderdeel 'vogelbescherming', werd een regelgeving inzake volledige bescherming van inheemse wilde vogels uitgewerkt op Europees niveau door de Vogelrichtlijn. De regelgeving van de Benelux-overeenkomst is nog steeds van toepassing voor België conform artikel 350 VWEU en dit zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de Vogelrichtlijn.

Artikel 9 van de Benelux-overeenkomst heeft betrekking op de grensoverschrijdende bewegingen van levende of dode, in het wild levende of in gevangenschap geboren, al dan niet inheemse vogels. Het bepaalt dat alle invoer, uitvoer en doorvoer met derde landen verboden is behoudens een voorafgaande machtiging. De federale overheid is bevoegd voor de uitvoering van dit artikel op basis van haar bevoegdheid inzake de in-, uit- en doorvoer van levende of dode niet-inheemse vogels conform artikel 6, § 1, III, 2°, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Dit artikel wordt op federaal niveau geïmplementeerd enerzijds via de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979 en anderzijds via de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud en diens koninklijk besluit van 26 oktober 2001 houdende de maatregelen inzake de invoer, de uitvoer en de doorvoer van bepaalde wilde, niet-inheemse vogelsoorten.

De Benelux-overeenkomst voert dus een regeling in voor de bescherming van vogels die op Belgisch niveau zowel onder regionale als federale bevoegdheid valt

b) De regelgeving inzake de jacht

De regeling die de Benelux-overeenkomst invoert inzake de jacht is in die zin anders dat geen enkele internationale of Europese regelgeving deze materie regelt. De overeen-

gir la matière. La convention et les décisions prises par le Conseil des Ministres du Benelux forment donc ensemble un cadre juridique unique de rapprochement des législations en matière de chasse et de conservation du gibier pour les pays de l'Union Benelux.

Le champ d'application de la convention en matière de chasse vise exclusivement des espèces terrestres, le phoque commun (*Phoca Vitulina),* le phoque gris *(Halichoerus grypus)* et la loutre européenne (*Lutra Lutra* – étant aussi considérée comme une espèce marine) ayant été retirés de la liste de gibiers visés par la convention par la décision M (87/2) du Conseil des Ministres Benelux.

Les dispositions en matière de chasse relèvent donc exclusivement de la compétence des Régions conformément à l'article 6, § 1, III, 5°, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

1.2. Le protocole : mixité

Le protocole modifiant la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux introduit un nouvel article 12bis en matière de chasse. Il apporte cependant aussi des modifications aux dispositions de la convention en matière de protection des oiseaux, ce qui a pour conséquence que tant l'autorité fédérale que les Régions doivent donner leur assentiment au protocole. Comme le note le Conseil d'Etat dans son avis 60.589/VR du 18 janvier 2017 à l'avant-projet de décret de la Région flamande portant assentiment au protocole à la Convention Benelux, le protocole doit être considéré comme étant mixte contrairement à la qualification première donnée par les Régions au protocole (considéré alors comme exclusif régional).

Le groupe Traités mixtes de la Conférence interministérielle de la politique étrangère a requalifié à sa réunion du 24 mai 2017 le

komst en de beslissingen genomen door het Comité van ministers van de Benelux vormen dus samen een uniek juridisch kader waarin de wetgevingen inzake de jacht en de bescherming van de wildstand van de Benelux-landen op elkaar worden afgestemd.

Het toepassingsgebied van de overeenkomst inzake de jacht heeft uitsluitend betrekking op terrestrische soorten, de gewone zeehond (*Phoca Vitulina),* de grijze zeehond *(Halichoerus grypus)* en de Europese otter (*Lutra Lutra* – die ook beschouwd wordt als een mariene soort) die werden verwijderd uit de lijst van de in de overeenkomst bedoelde wildsoorten door de beschikking M (87/2) van het Comité van ministers van de Benelux.

De bepalingen inzake de jacht behoren dus tot de exclusieve bevoegdheid van de Gewesten conform artikel 6, § 1, III, 5°, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

1.2. Het protocol : gemengd karakter

Het protocol tot wijziging van de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming voert een nieuw artikel 12bis in betreffende de jacht. Het brengt echter ook wijzigingen aan in de bepalingen van de overeenkomst betreffende de vogelbescherming, wat tot gevolg heeft dat zowel de Federale Overheid als de Gewesten hun instemming moeten verlenen met het protocol. Zoals de Raad van State vermeldt in zijn advies 60.589/VR van 18 januari 2017 over het voorontwerp van decreet van het Vlaamse Gewest houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst, moet het protocol worden beschouwd als gemengd in tegenstelling tot de eerste kwalificatie die door de Gewesten werd gegeven aan het protocol (toen beschouwd als exclusief regionaal).

De werkgroep Gemengde Verdragen van de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid heeft tijdens zijn vergadering

protocole à la Convention Benelux comme étant mixte. La CIPE a entériné cette décision le 10 juillet 2017.

1.3 Le Protocole : Contenu

Le protocole introduit tout d'abord via son article 1 un nouvel article 12bis dans la Convention Benelux qui dispose que '*la présente convention s'applique exclusivement dans le cadre de l'exercice de la chasse et non à la destruction des espèces de gibier visées à l'article 1er qui est autorisée par les Parties contractantes en vue de prévenir ou de limiter les dommages importants aux cultures, au bétail, aux forêts, aux pêcheries, aux eaux ou aux propriétés de toute nature, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages et de la conservation des habitats naturels ou dans l'intérêt de la santé et de la sécurités publiques, ainsi que de la sécurité aérienne ou pour des raisons impératives d'intérêt public majeur*'.

Cette disposition concerne exclusivement les compétences régionales. Elle fait suite à un cas concernant la destruction de renards aux Pays-Bas (considérés comme du gibier par la décision M (90) 6 du Conseil des Ministres Benelux). Les Pays-Bas ont en effet souhaité ne pas être limités par les dispositions de la Convention Benelux dans la mise en œuvre de la gestion des populations d'espèces de gibier vivant à l'état sauvage ainsi que lors de la mise en place de mesures de contre les dommages occasionnés par le gibier, ceci suite à l'interprétation restrictive donnée par la Cour de Justice Benelux dans son arrêt du 22 mars 2013 (A 2011/2/10).

Le protocole introduit ensuite, via ses articles 2 et 3, des modifications purement textuelles à différentes dispositions de la convention (articles 2, 3, 4, 5,7, 8, 11, 12, 13, 16 et 19). L'article 2 vise à prendre en considération la structure fédérale de la Belgique en insérant différentes notions permettant d'aligner le texte de la convention à la compétence ré-

van 24 mei 2017 het protocol bij de Benelux-overeenkomst geherkwalificeerd als zijnde gemengd. Het CCIM heeft deze beslissing bekrachtigd op 10 juli 2017.

1.3 Het Protocol : Inhoud

Het protocol last eerst en vooral via zijn artikel 1 een nieuw artikel 12bis in, in de Benelux-overeenkomst dat luidt als volgt '*Deze overeenkomst is uitsluitend van toepassing in het kader van de uitoefening van de jacht en geldt niet voor de bestrijding van de in artikel 1 bedoelde wildsoorten, die ter voorkoming of beperking van belangrijke schade aan gewassen, vee, bossen, visserij, wateren of allerhande eigendommen, in het belang van de bescherming van de wilde flora en fauna en van de instandhouding van de natuurlijke habitats, dan wel in het belang van de volksgezondheid, de openbare veiligheid of de veiligheid van het luchtverkeer of om andere dwingende reden van groot openbaar belang door de Overeenkomstsluitende Partijen wordt toegestaan.*".

Deze bepaling betreft exclusief de regionale bevoegdheden. Ze volgt op een geval van uitroeiing van vossen in Nederland (die beschouwd worden als wild door de beschikking M (90) 6 van het Comité van ministers van de Benelux). Nederland wou immers niet beperkt worden door de bepalingen uit de Benelux-overeenkomst bij de uitvoering van het beheer van de in het wild levende populaties van wildsoorten en bij de invoering van maatregelen ter bestrijding van schade veroorzaakt door wild, dit naar aanleiding van de strikte interpretatie van het Benelux Gerechtshof in zijn arrest van 22 maart 2013 (A 2011/2/10).

Het protocol voert verder, via de artikelen 2 en 3, louter tekstuele wijzingen in aan verschillende bepalingen van de overeenkomst (artikelen 2, 3, 4, 5,7, 8, 11, 12, 13, 16 en 19). Artikel 2 is erop gericht om rekening te houden met de federale structuur van België door het inlassen van verschillende begrippen waardoor de tekst van de overeenkomst

gionale. L'article 3 quant à lui actualise la terminologie suite à la modification du Traité instituant l'Union économique Benelux en Traité instituant l'Union Benelux.

1.4. Impact sur la législation fédérale et impacts budgétaires

L'assentiment au protocole modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux n'emporte aucune conséquence sur la législation fédérale puisque :

-l'article 1 du protocole ne relève pas des compétences fédérales ;

-les articles 2 et 3 du protocole introduisent de modifications purement textuelles sans impact sur la mise en œuvre de la Convention Benelux;

-l'article 4 concerne la procédure de ratification et d'entrée en vigueur du protocole au niveau international.

L'assentiment au protocole n'emporte aucun impact budgétaire.

1.5. Entrée en vigueur

Conformément à l'article 4 du protocole, celui entre en vigueur le *« le premier jour du deuxième mois qui suit la date du dépôt du dernier instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation».*

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1 –

Un nouvel article 12 bis est introduit dans la convention et précise que celle-ci s'applique exclusivement dans le cadre de l'exercice de la chasse et non à la destruction des espèces de gibiers visés à l'article 1er qui est autorisée par les parties contractantes en vue de préve-

kan worden afgestemd op de regionale bevoegdheid. Artikel 3 past de terminologie aan naar aanleiding van de wijziging van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie in het Verdrag tot instelling van de Benelux Unie

1.4. Impact op de federale wetgeving en budgettaire impact

De instemming met het protocol tot wijziging van de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming heeft geen gevolgen voor de federale wetgeving aangezien :

-artikel 1 van het protocol niet valt onder de federale bevoegdheden ;

-de artikelen 2 en 3 van het protocol louter tekstuele wijzigingen invoeren zonder impact op de uitvoering van de Benelux-overeenkomst;

-artikel 4 handelt over de bekrachtigings- en inwerkingtredingsprocedure van het protocol op internationaal niveau.

De instemming met het protocol heeft geen enkele budgettaire impact.

1.5. Inwerkingtreding

Overeenkomstig artikel 4 van het protocol, treedt dit in werking *« op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring ».*

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

Artikel 1 –

In de overeenkomst wordt een nieuw artikel 12 bis ingevoerd waarin wordt gepreciseerd dat deze uitsluitend van toepassing is in het kader van de uitoefening van de jacht en niet geldt voor de bestrijding van de in artikel 1 bedoelde wildsoorten die ter voorkoming of

nir ou de limiter les dommages importants aux cultures, au bétail, aux forêts, aux pêcheries, aux eaux ou aux propriétés de toute nature, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages et de la conservation des habitats naturels ou dans l'intérêt de la santé et de la sécurités publiques, ainsi que de la sécurité aérienne ou pour des raisons impératives d'intérêt public majeur.

beperking van belangrijke schade aan gewassen, vee, bossen, visserij, wateren of allerhande eigendommen, in het belang van de bescherming van de wilde flora en fauna en van de instandhouding van de natuurlijke habitats, dan wel in het belang van de volksgezondheid, de openbare veiligheid of de veiligheid van het luchtverkeer of om andere dwingende reden van groot openbaar belang door de Overeenkomstsluitende Partijen wordt toegestaan.

Art.2.

Cet article introduit différentes modifications textuelles à différents articles de la Convention Benelux en vue de l'aligner avec la structure fédérale de l'Etat belge.

Art.2.

Dit artikel voert verschillende tekstuele wijzigingen in aan verschillende artikelen van de Benelux-overeenkomst teneinde deze af te stemmen op de federale structuur van België.

Art.3.

Cet article introduit différentes modifications à différents articles de la convention Benelux en vue de l'aligner avec les changements apportés suite à la nouvelle dénomination de 'Traité instituant l'Union Benelux'.

Art.3.

Dit artikel voert verschillende wijzigingen in aan verschillende artikelen van de Benelux-overeenkomst teneinde deze af te stemmen op de wijzigingen aangebracht naar aanleiding van de nieuwe benaming van het 'Verdrag tot instelling van de Benelux Unie.

Art. 4.

Cet article dispose que :

-c'est le Secrétariat général de l'Union Benelux qui est le dépositaire du protocole ;

-le protocole peut être ratifié, accepter ou approuver par les Parties contractantes ;

-le dépositaire informe les Parties contractantes du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation ;

-le protocole entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date du dépôt du dernier instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation ;

- le dépositaire informe les Parties contractantes de la date d'entrée en vigueur du protocole

Art. 4.

Dit artikel bepaalt dat:

- de secretaris-generaal van de Benelux Unie depositaris is van het protocol ;

-het protocol kan worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de Overeenkomstsluitende Partijen ;

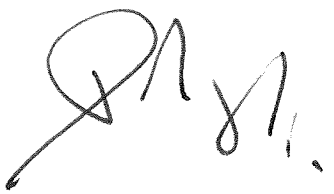
-de depositaris de Overeenkomstsluitende Partijen op de hoogte brengt van de neerlegging van de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring ;

-het protocol in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring ;

-de depositaris de Overeenkomstsluitende partijen in kennis stelt van de datum van inwerkingtreding van het protocol.

Le Ministre des Affaires étrangères,

De Minister van Buitenlandse Zaken,



Didier REYNDERS

EXEMPLAIRE POUR LE CONSEIL D'ETAT / EXEMPLAAR VOOR DE RAAD VAN STATE

La Ministre de l'Environnement,

De Minister van Leefmilieu,

Marie-Christine MARGHEM

PROTOCOL

TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST OP HET GEBIED VAN DE JACHT EN DE VOGELBESCHERMING

*

* *

PROTOCOLE

MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX EN MATIERE DE CHASSE ET DE PROTECTION DES OISEAUX

COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL
MET HET ORIGINEEL GENSLUIDEND VERKLAARD AFSCHRIFT
BRUXELLES, LE 23.02.2016
BRUSSEL,

Secrétaire général de l'Union Benelux
Secretaris-generaal van de Benelux Unie

PROTOCOL

tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming

Het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door:

De Vlaamse Regering,

De Waalse Regering,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Het Groothertogdom Luxemburg,

Het Koninkrijk der Nederlanden,

hierna te noemen « de Overeenkomstsluitende Partijen »,

Gelet op artikel 6, tweede lid, onder f), van het Verdrag tot instelling van de Benelux Unie,

Gelet op de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, zoals gewijzigd bij Protocol van 20 juni 1977 (hierna: de Overeenkomst),

Overwegende dat het thans nodig blijkt het toepassingsgebied van de bepalingen van de Overeenkomst te beperken tot de eigenlijke uitoefening van de jacht om de Overeenkomstsluitende Partijen de mogelijkheid te bieden een effectieve bestrijding van wildsoorten in bepaalde gevallen toe te staan, waarbij rekening wordt gehouden met specifieke, voor hun eigen grondgebied geldende omstandigheden,

Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de in Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna en Richtlijn 2009/147/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 inzake het behoud van de vogelstand gebezigde terminologie,

Vaststellend dat het Koninkrijk België een federale structuur heeft aangenomen en dat de Overeenkomst betrekking heeft op aangelegenheden die tot de uitsluitende bevoegdheid van de Gewesten behoren,

Vaststellend dat het Verdrag van 17 juni 2008 tot herziening van het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie heeft herzien en de titel ervan heeft gewijzigd in "Verdrag tot instelling van de Benelux Unie",

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

In de Overeenkomst wordt een artikel 12bis toegevoegd, dat als volgt luidt:

"Artikel 12bis

Deze Overeenkomst is uitsluitend van toepassing in het kader van de uitoefening van de jacht en geldt niet voor de bestrijding van de in artikel 1 bedoelde wildsoorten, die ter voorkoming of beperking van belangrijke schade aan gewassen, vee, bossen, visserij, wateren of allerhande eigendommen, in het belang van de bescherming van de wilde flora en fauna en van de instandhouding van de natuurlijke habitats, dan wel in het belang van de volksgezondheid, de openbare veiligheid of de veiligheid van het luchtverkeer of om andere dwingende redenen van groot openbaar belang door de Overeenkomstsluitende Partijen wordt toegestaan."

Artikel 2

1. In artikel 1, eerste lid, artikel 2, artikel 4, vijfde lid, artikel 7, artikel 8, eerste lid, en in artikel 13, eerste lid, van de Overeenkomst wordt het woord "drie" geschrapt.

2. In de artikelen 3 en 12 van de Overeenkomst worden de woorden "drie landen" vervangen door de woorden "Overeenkomstsluitende Partijen". In artikel 12 wordt voorts het bezittelijk voornaamwoord "zijn" vervangen door het woord "haar".

3. In artikel 1, eerste lid, in de artikelen 3 en 5, en in de eerste zinsnede van artikel 8, eerste lid, van de Overeenkomst worden de woorden "of gewestelijke" toegevoegd na het woord "nationale".

4. In de laatste zinsnede van artikel 8, eerste lid, van de Overeenkomst worden de woorden "bevoegde nationale autoriteiten" vervangen door de woorden "bevoegde autoriteiten".

Artikel 3

1. In artikel 1, derde lid, van de Overeenkomst worden de woorden "Het krachtens artikel 15 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie ingestelde Comité van Ministers" vervangen door de woorden "Het in artikel 5, onder a), van het Verdrag tot instelling van de Benelux Unie bedoelde Comité van Ministers".

2. In artikel 1, derde lid, in artikel 4, vierde lid, onder a), in artikel 7, in artikel 11 en in artikel 13, eerste lid, van de Overeenkomst, worden de woorden "artikel 19 a) van het Unieverdrag" vervangen door de woorden "artikel 6, tweede lid, onder a), van het Verdrag tot instelling van de Benelux Unie".

3. In artikel 16, derde lid, van de Overeenkomst worden de woorden "Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie" vervangen door de woorden "Verdrag tot instelling van de Benelux Unie".

Artikel 4

1. De secretaris-generaal van de Benelux Unie is depositaris van dit Protocol, waarvan hij een eensluidend gewaarmerkt afschrift aan elke Overeenkomstsluitende Partij doet toekomen.

2. Dit Protocol wordt bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de Overeenkomstsluitende Partijen.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen leggen hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring neer bij de depositaris.

4. De depositaris brengt de Overeenkomstsluitende Partijen op de hoogte van de neerlegging van de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

5. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

6. De depositaris stelt de Overeenkomstsluitende Partijen in kennis van de datum van inwerkingtreding van dit Protocol.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend en voorzien van hun zegel.

GEDAAN te Brussel, op 17 februari 2016, in één exemplaar, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door:

De Vlaamse Regering:

De Waalse Regering:

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

PROTOCOLE

modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux

Le Royaume de Belgique, représenté par :

Le Gouvernement flamand,

Le Gouvernement wallon,

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Grand-Duché de Luxembourg,

Le Royaume des Pays-Bas,

ci-après dénommés « les Parties Contractantes »,

Vu l'article 6, alinéa 2, sous f), du Traité instituant l'Union Benelux,

Vu la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux signée à Bruxelles le 10 juin 1970, telle que modifiée par le Protocole du 20 juin 1977 (ci-après : « la Convention »),

Considérant qu'il s'avère nécessaire aujourd'hui de limiter le champ d'application des dispositions de la Convention à l'exercice de la chasse proprement dit pour permettre aux Parties Contractantes d'autoriser dans certaines circonstances une destruction d'espèces de gibier qui soit efficace et qui tienne compte des spécificités rencontrées sur leurs territoires respectifs,

Considérant qu'il convient de tenir compte de la terminologie utilisée dans la Directive 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, et la Directive 2009/147/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 novembre 2009 concernant la conservation des oiseaux sauvages,

Constatant que le Royaume de Belgique a adopté une structure fédérale et que la Convention concerne des matières relevant de la compétence exclusive des Régions,

Constatant que le Traité du 17 juin 2008 portant révision du Traité instituant l'Union économique Benelux signé le 3 février 1958 a revu le Traité instituant l'Union économique Benelux signé le 3 février 1958 et a remplacé son intitulé par « Traité instituant l'Union Benelux »,

Sont convenus des dispositions qui suivent :

Article 1er

Dans la Convention, un article 12bis est inséré et libellé comme suit :

« Article 12bis

La présente Convention s'applique exclusivement dans le cadre de l'exercice de la chasse et non à la destruction des espèces de gibier visées à l'article 1er qui est autorisée par les Parties Contractantes en vue de prévenir ou de limiter les dommages importants aux cultures, au bétail, aux forêts, aux pêcheries, aux eaux ou aux propriétés de toute nature, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages et de la conservation des habitats naturels ou dans l'intérêt de la santé et de la sécurité publiques, ainsi que de la sécurité aérienne ou pour d'autres raisons impératives d'intérêt public majeur. »

Article 2

1. A l'article 1er, alinéa 1er, à l'article 2, à l'article 4, alinéa 5, à l'article 7, à l'article 8, alinéa 1er, et à l'article 13, alinéa 1er, de la Convention, le mot « trois » est supprimé.

2. Aux articles 3 et 12 de la Convention, les mots « trois pays » sont remplacés par les mots « Parties Contractantes ».

3. A l'article 1er, alinéa 1er, et à l'article 8, alinéa 1er, de la Convention, les mots « ou régionale » sont ajoutés après le mot « nationale ». Aux articles 3 et 5 de la Convention, les mots « ou régionales » sont ajoutés après le mot « nationales ».

4. A l'article 8, alinéa 1er, de la Convention, les mots « autorités nationales compétentes » sont remplacés par les mots « autorités compétentes ».

Article 3

1. A l'article 1er, alinéa 3, de la Convention, les mots « Le Comité de Ministres, institué par l'article 15 du Traité instituant l'Union économique Benelux » sont remplacés par les mots « Le Comité de Ministres visé à l'article 5, sous a), du Traité instituant l'Union Benelux ».

2. A l'article 1er, alinéa 3, à l'article 4, alinéa 4, sous a), à l'article 7, à l'article 11 et à l'article 13, alinéa 1er, de la Convention, les mots « article 19 a) du Traité d'Union » sont remplacés par les mots « article 6, alinéa 2, sous a), du Traité instituant l'Union Benelux ».

3. A l'article 16, alinéa 3, de la Convention, les mots « Traité instituant l'Union économique Benelux » sont remplacés par les mots « Traité instituant l'Union Benelux ».

Article 4

1. Le Secrétaire général de l'Union Benelux est le dépositaire du présent Protocole, dont il fournit une copie certifiée conforme à chaque Partie Contractante.

2. Le présent Protocole est ratifié, accepté ou approuvé par les Parties Contractantes.

3. Les Parties Contractantes déposent leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du dépositaire.

4. Le dépositaire informe les Parties Contractantes du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

5. Le présent Protocole entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date du dépôt du dernier instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

6. Le dépositaire informe les Parties Contractantes de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment mandatés à cet effet, ont signé le présent Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

FAIT, à Bruxelles, le 17 février 2016, en un exemplaire, en langue néerlandaise et en langue française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique, représenté par :

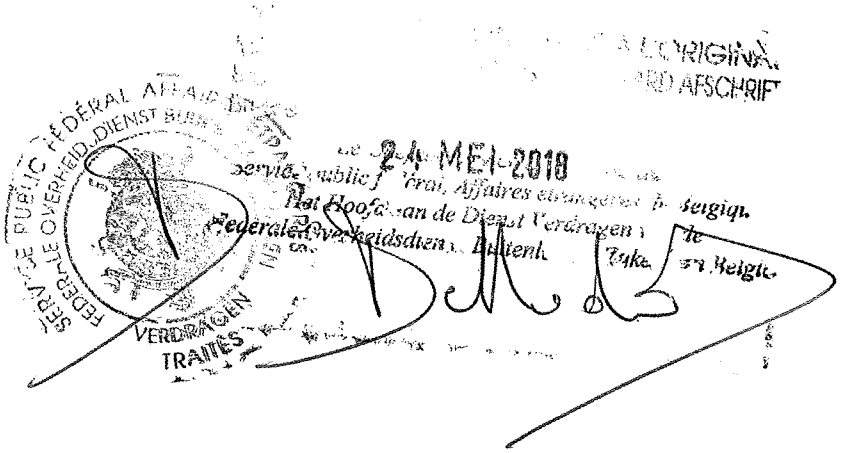
Le Gouvernement flamand :

Le Gouvernement wallon :

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Pour le Grand-Duché de Luxemburg :

Pour le Royaume des Pays-Bas :


SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL AFFAIRES ÉTRANGÈRES
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN
VERDRAGEN
TRAITÉS
24 MEI 2018
Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement
Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking